

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

21 MAI 1964

PROPOSITION DE LOI

portant création d'un Office
des Transports d'énergie (électricité et gaz),

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La nécessité pour le Gouvernement d'exercer efficacement une politique de l'énergie ne fait plus de doute pour personne. Il est même extrêmement important et urgent que cette action soit entreprise étant donné que des mesures de coordination des politiques énergétiques doivent être prises dans le cadre d'organisations internationales intergouvernementales dont notre pays fait partie.

Les secteurs de l'électricité et du gaz, déjà fort importants actuellement et promis à un développement plus considérable encore au cours des prochaines décennies, sont gérés par des intérêts privés lesquels ne coïncident pas pour autant avec l'intérêt national qui requiert que ces formes de l'énergie soient fournies au consommateur au prix le plus bas possible, compte tenu de la sécurité et de la continuité des fournitures.

Ces secteurs sont caractérisés par une organisation beaucoup trop complexe qui pèse considérablement sur le prix de revient de l'énergie électrique et du gaz. D'autre part, le fait que les distributions de l'énergie sous ces formes sont exercées presque toujours par des monopoles privés a conduit à ce que les prix pratiqués notamment dans la période qui a précédé 1955 ont été largement abusifs, ce qui permettait aux entreprises productrices et distributrices de mener une politique à forte tendance malthusienne sans que le Gouvernement ait la moindre possibilité légale d'intervenir.

Avant 1955, la Belgique était en Europe classée parmi les pays où les prix de l'énergie électrique étaient les plus élevés tant pour les fournitures à usage domestique que pour celles destinées au commerce, à l'artisanat et à l'industrie.

Il est évident qu'une organisation qui s'est manifestée par des résultats aussi déplorables dans un secteur important de l'économie devait subir une réorganisation fondamentale.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

21 MEI 1964

WETSVOORSTEL

tot oprichting van een Dienst
voor Energieaanvoer (elektriciteit en gas),

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Niemand betwijfelt nog dat de Regering zich genoopt ziet om een doeltreffend energiebeleid te voeren. Het is zelfs uiterst belangrijk en dringend nodig dat die actie wordt ingezet, daar toch maatregelen moeten getroffen worden voor de coördinatie van de energetische politiek in het raam van internationale intergouvernementale organisaties waarvan ons land deel uitmaakt.

De sectoren elektriciteit en gas, die thans reeds zeer belangrijk zijn en waarvan te verwachten valt dat zij tijdens de volgende decennia een nog grotere ontwikkeling zullen kennen, zijn beheerd door de private belangen, welke niet noodzakelijk stroken met het nationaal belang. Dit nationaal belang eist immers dat die vormen van energie aan de verbruikers geleverd worden tegen de laagst mogelijke prijzen, rekening houdend met de veiligheid en met de continuïteit van de leveringen.

Die sectoren zijn gekenmerkt door een veel te ingewikkelde organisatie, die zwaar op de kostprijs van de elektrische energie en van het gas drukt. Anderzijds heeft het feit, dat de energievoorziening in die vorm bijna altijd geschiedt door private monopolies, geleid tot sterk overdreven prijzen, onder meer tijdens de periode vóór 1955, wat de productie- en distributiebedrijven de mogelijkheid bood een zeer malthusianistisch gericht beleid te voeren, zonder dat de Regering over het geringste wettelijk middel beschikte om in te grijpen.

Vóór 1955 werd België in Europa gerekend tot de landen waar de prijzen van de elektrische energie het hoogst waren, zowel wat betreft de leveringen voor huishoudelijk gebruik als die voor de handel, het ambachtswesen en de nijverheid.

Het ligt voor de hand dat een diepgaande reorganisatie zich opdroeg voor een bestel dat tot zulke betreurenswaardige resultaten heeft geleid in een belangrijke sector van de economie.

Après bien des projets et propositions de loi que de puissants intérêts ont fait avorter, une opération a été tentée en 1955 lorsque, sous la pression de l'opinion publique, les représentants des sociétés privées d'électricité, des syndicats et de la Fédération des Industries Belges ont signé les accords dénommés de la « Table Ronde ».

Les signataires de ces accords reconnaissent qu'il fallait dans l'intérêt général procéder à une rationalisation plus poussée du secteur, s'efforcer de réaliser une gestion plus coordonnée et plus unifiée pour arriver à un abaissement du prix de vente de l'énergie électrique.

En septembre 1955 déjà, peu après la signature des accords de la Table Ronde de l'Electricité, l'auteur de la présente proposition de loi écrivait ce qui suit (1) :

« Compte tenu de la conjoncture politique, les résultats sont appréciables : regroupement national des entreprises privées sous l'égide d'un Comité de Gestion; adoption d'un plan comptable applicable à toutes les entreprises de ce secteur; obligation de fournir périodiquement des renseignements sur l'activité du Comité de Gestion; engagement d'uniformiser et de réduire progressivement les tarifs; publication d'un rapport annuel sur la situation de l'électricité dans tout le pays.

» Il y a cependant lieu de remarquer :

» 1° que les sociétés privées n'abandonnent rien de leur autonomie ni de leur indépendance relative;

» 2° qu'elles évitent l'ingérence des pouvoirs publics dans leur gestion;

» 3° qu'elles gardent toute liberté d'action dans la conduite de leurs affaires;

» 4° qu'elles gardent intacte leur position monopoliste.

» Des réserves expresses s'imposent également concernant le fait que les représentants naturels de l'intérêt général -- en particulier les communes et les associations intercommunales -- n'ont pas été consultés pour la solution du problème et se sont trouvés placés devant le fait accompli.

» On prête au gouvernement l'intention d'entériner purement et simplement la Convention en remettant à plus tard l'étude du statut et, conséquemment, l'instauration d'un nouveau régime légal de l'électricité.

» Quoi qu'il en soit, nous ne pouvons considérer comme définitive la Convention issue des travaux de la Table Ronde et demeurer dans l'expectative. Le problème devra être soulevé en temps et lieu,

» L'œuvre est incomplète et imparfaite. Elle ne peut être en tout cas qu'une brève transition entre le régime antérieur et une solution plus conforme à l'intérêt général qui ne tardera pas à s'imposer. »

* * *

L'organisation qui résulte des accords de 1955 a eu pour conséquences :

(1) *L'Electricité et les Pouvoirs Publics*, étude publiée par l'Intercommunale L.M. B. E., siège social: Hôtel de Ville, à Mons.

Nadar van heel wat wetsontwerpen en -voorstellen, ingevolge de invloed van machtige belangen, niets terecht was gekomen, werd in 1955 een nieuwe poging gedaan: onder de druk van de openbare mening ondertekenden de vertegenwoordigers van de private elektriciteitsmaatschappijen, van de vakverenigingen en van het Verbond der Belgische Nijverheid de zogenaamde « Ronde- Tafelovereenkomsten ».

De ondertekenaars van die overeenkomsten erkenden dat het algemeen belang gebod de rationalisatie van de sector energie verder door te drijven en te streven naar grotere coördinatie en eenheid in het beheer om de verkoopprijs van elektrische energie te kunnen verlagen.

Reeds in september 1955, kort na de ondertekening van de Ronde- Tafelovereenkomsten inzake elektriciteit, schreef de indiener van onderhavig voorstel het volgende (1) :

« Rekening houdend met de politieke conjunctuur, heeft men noemenswaardige uitslagen bereikt: nationale hergroepering van de private ondernemingen onder het beleid van een beheerscomité; aanvaarding van een boekhoudkundig plan dat toepasselijk is op alle ondernemingen van die sector; verplichting om periodiek inlichtingen te verschaffen over de werking van het beheerscomité; verplichting de tarieven geleidelijk eenvormig te maken en te verlagen; publikatie van een jaarlijks verslag over de toestand inzake elektriciteit in het ganse land.

» Er dient nochtans opgemerkt te worden:

» 1° dat de private maatschappijen op geenlei wijze hun autonomie of hun betrekkelijke onafhankelijkheid prijsgeven;

» 2° dat zij iedere bemoeïing van overheidswege in hun beleid voorkomen;

» 3° dat zij hun volle vrijheid van handelen bij het beheer van hun zaken behouden;

» 4° dat zij hun monopolistische positie ongewijzigd behouden.

» Men dient ook uitdrukkelijk voorbehoud te maken nopens het feit dat de natuurlijke vertegenwoordigers van het algemeen belang -- en meer in het bijzonder de gemeenten en de intercommunale verenigingen -- niet geraadpleegd werden met het oog op de oplossing van het vraagstuk en bijgevolg voor een voldongen feit geplaatst werden.

» Men schrijft de Regering de bedoeling toe de overeenkomst zonder meer te bekrachtigen en de studie van het statuut en dienvolgens de invoering van een nieuwe wettelijke regeling voor de elektriciteit tot later uit te stellen,

» Hoe dan ook, wij kunnen de overeenkomst, die het resultaat is van de werzaamheden van de Ronde-Tafel, niet als definitief beschouwen en zo maar afwachten wat de toekomst ons zal brengen. Het vraagstuk zal te gelegener tijd en op de gepaste plaats ter sprake gebracht worden.

» Het volbrachte werk is onvolledig en onvoldoende, in elk geval kan het slechts een korte overgang zijn tussen het vorige stelsel en een oplossing die meer strookt met het algemeen belang. Het zal niet lang duren vooraleer die oplossing zich zal opdringen. »

* * *

De regeling die het resultaat is van de overeenkomsten van 1955, heeft tot gevolg gehad:

(1) *L'Electricité et les Pouvoirs Publics*, studie gepubliceerd door de Intercommunale L.M. B. E., maatschappelijke zetel : Stadhuis te Bergen.

- d'empêcher le dépôt d'un projet de loi élaboré par le Gouvernement destiné à remplacer la loi du 10 mars 1925 devenue à peu près inopérante;

- de rationaliser le secteur de la production en ce qui concerne les sociétés privées, ce qui a permis d'abaisser les coûts à la production;

- de diminuer le prix moyen du kwh, grâce à des aménagements tarifaires (Tarif National Automatique).

Il est toutefois certain que de nombreuses dispositions reprises dans la convention de 1955 n'ont pas été réalisées par le Comité de Contrôle. Signalons toutefois qu'en 1963 le contrôle exercé par ce Comité a été étendu au secteur de la distribution du gaz.

L'initiative d'une demande de revision et d'élargissement des accords de 1955 a été prise par la F. G. T. B. soutenue par la C. S. C., dès 1959.

Cette tentative n'a conduit à aucun résultat concret, jusqu'au moment où le Gouvernement s'est préoccupé d'intervenir plus directement dans les négociations: on connaît à présent les lignes principales de l'organisation envisagée et les limites de la réforme:

conclusion de conventions de coordination entre les divers membres actifs du secteur et constitution d'un organe supérieur dit de Contrôle, plus ou moins complexe, à fonction théoriquement consultative, mais auquel sa composition pourrait assurer une réelle influence puisqu'il soumettra au contrôle exercé par les syndicats et la F. I. B. :

a) les entreprises publiques et privées de production, transport et distribution d'énergie électrique;

b) les Unions groupant les Centrales d'autoproductions industriels;

c) les entreprises publiques et privées de transport et distribution de gaz.

Il est cependant assez paradoxal qu'au terme de négociations laborieuses et longues, le Gouvernement demeure en quelque sorte en marge de la formule. Il ne disposera que d'une délégation d'observateurs et d'un pouvoir superficiel momentané limité aux recommandations formulées par l'organe de contrôle. Cela ne correspond ni à la politique assignée au Gouvernement, ni à la réalité actuelle des choses dans un secteur vital de l'économie.

Aussi conçoit-on l'opportunité de créer, non plus au titre d'un contrôle exercé par les seuls partenaires sociaux, mais en tant qu'élément actif, harmonisateur et stabilisateur du secteur, un organe susceptible d'assurer que la politique gouvernementale, définie démocratiquement, puisse prévaloir. Il est inutile pour cela de recourir à des solutions qui élimineraient le caractère pluraliste et compétitif qui caractérise, dans une certaine mesure, le secteur de l'électricité et du gaz partiellement exploité en «service public», ou de recourir à des solutions étatistes. Au contraire, on peut conserver à l'ensemble du secteur et selon les convenances des autorités locales qui sont, en définitive, les premières intéressées à la bonne exécution du service public, les régimes d'économie publique, mixte ou privée, qui se sont établis.

Mais il s'indique, toutefois, que les rationalisations et coordinations indispensables soient poussées dans toute

~ dat de indiening werd verminderd van een door de Regering uitgewerkt wetsontwerp ter vervanging van de wet van 10 maart 1925, die nagenoeg geen toepassing meer vindt:

~ dat de productiesector, wat de private maatschappijen betreft, werden gerationaliseerd, waardoor de produktiekosten konden worden vermindert:

- dat de gemiddelde prijs van het kWh werd verminderd, dank zij de aanpassingen van de tarieven (automatisch nationaal tarief).

Het staat evenwel vast dat talrijke in de overeenkomst van 1955 vervatte bepalingen niet verwezenlijkt zijn door het Comité van Toezicht. Toch zij vermeld dat het Comité zijn toezicht in 1963 ook heeft uitgeoefend in de sector van de gasvoorziening.

Het A. B. V. V., gesteund door het A. C. V., heeft in 1959 het initiatief genomen om aan te dringen op herziening en uitbreiding van de overeenkomsten van 1955.

Die poging heeft geen concreet resultaat opgeleverd, totdat de Regering zich beijverd heeft om op meer rechtstreekse wijze betrokken te worden bij de onderhandelingen: men kent thans de hoofdlijnen van de beoogde organisatie en de grenzen van de hervorming:

het sluiten van overeenkomsten tot coördinatie tussen de verschillende actieve leden van de sector en de oprichting van een zogenaamd hoog toezichtsorgaan van min of meer ingewikkelde aard en met theoretisch raadgevende opdracht, doch dat door zijn samenstelling een werkelijke invloed kan uitoefenen, aangezien het aan het door de vakbonden en het V. B. N., uitgeoefend toezicht zal onderwerpen:

E) de openbare en private bedrijven voor produktie, aanvoer en distributie van elektrische energie;

b) de verenigingen van centrales met eigen industriële produktie;

c) de openbare en private ondernemingen voor gasaanvoer en -distributie.

Het is nochtans vrij paradoxaal dat de Regering, na moeilijke en langdurige onderhandelingen, in zekere zin buiten de formule wordt gelaten. Zij zal slechts beschikken over een afvaardiging van waarnemers en over de tijdelijke macht tot schorsing, beperkt tot de aanbevelingen van het toezichtsorgaan. Dit is niet in overeenstemming met de min de Regering toegewezen politieke rol noch met de huidige werkelijke stand van zaken in een vitale sector van de economie.

Men zal dan ook inzien dat het gewenst is een orgaan in te stellen, waarvan de taak niet langer bestaat in een controle, uitgeoefend door de sociale partners, maar dat door een actieve, harmoniserende en stabiliserende werking in de energiesector een doeltreffend middel kan zijn om de democratisch bepaalde regeringspolitiek te doen primeren. Het is nutteloos daartoe zijn toevlucht te nemen tot oplossingen, die het pluralisme en de concurrentie uitschakelen, die ill zekere mate kenmerkend zijn voor de gas- en elektriciteitssector, gedeeltelijk in de vorm van openbare dienst beheerd, of tot etatistische oplossingen. Integendeel kunnen voor de sector in zijn geheel, al naar de voorkeur van de plaatselijke autoriteiten, die, per slot van rekening, in de eerste plaats belang hebben bij de goede uitvoering van de openbare dienst, de gevestigde regimes van openbare, gemengde of private economie behouden.

Het is nochtans aangewezen de onontbeerlijke rationalisaties en coördinaties in de mate van het mogelijke

la mesure du possible, afin que le secteur de l'électricité et du gaz, marqué par un caractère très accusé de monopole, soit mis en situation de devoir assurer sa mission d'intérêt public, c'est-à-dire l'approvisionnement du pays en énergie livrée à un prix aussi bas que possible, compatible avec les nécessités d'extension d'un système en développement croissant.

Le problème complexe qui vient d'être brièvement évoqué appelle des solutions hardies qui vont bien au-delà de ce que peuvent produire les tentatives d'accord auxquelles il a été fait allusion. Si l'on examine les divers éléments de la cause et les possibilités existantes, il apparaît que le point stratégique où peut et doit porter l'action d'harmonisation est le secteur du transport d'énergie.

Si ce secteur est bien défini, il permet à qui le gouverne d'insérer son action de manière à pouvoir influencer à la fois la Production et la Distribution, quelles que soient les formes juridiques, sans bousculer aucune des structures existantes.

Ce souci de ne rien modifier inutilement, de limiter l'intervention au strict nécessaire, tout en garantissant l'efficacité, doit se conjuguer avec d'autres. Il est nécessaire que l'organe envisagé ait toute la souplesse et tout le dynamisme qui lui permettent de jouer un rôle constructif, et non de stériliser les efforts des secteurs avec lesquels il collabore. Il doit pouvoir coopérer à la poursuite d'une politique énergétique harmonieuse sans nécessairement tomber dans les errements de la bureaucratie. Enfin - et cet aspect pratique n'est pas le moins important - il est souhaitable qu'il puisse se réaliser avec la moindre incidence financière.

La présente proposition paraît répondre à ces exigences.

Elle prévoit qu'un établissement public pourra prendre possession du réseau de transport national et si c'est nécessaire, le développer et le compléter. Intervenant entre la Production et la Distribution, il achètera l'énergie primaire à l'une pour la recéder à l'autre dans des conditions objectives et non discriminatoires et le débat des prix notamment lui permettra de peser, de part et d'autre, en faveur des mesures de rationalisation qui sont nécessaires.

La gestion de cet organisme, pour offrir à tous les intéressés indistinctement les garanties souhaitables, sera confiée à un Conseil, où ils seront tous représentés avec l'Etat lui-même, responsable ultime des destinées économiques de la Nation.

Le mode de financement, enfin, respectueux de la règle constitutionnelle, est ordonné de manière à ne perturber en rien le marché financier, tout en permettant une action rapide et efficace.

Bien que le texte de la proposition de loi soit clair, il n'est pas inutile de décrire rapidement le mécanisme d'ensemble, par référence aux divers articles.

Sous le Titre I sont groupées les dispositions générales de la proposition de loi. Celle-ci affirme en son article I le caractère d'intérêt national et d'utilité publique du secteur réglementé.

La nature juridique de l'Office des Transports d'Energie (Electricité et Gaz) est définie (art. 3). Son objet social est d'exploiter le réseau national de transport d'électricité et de gaz et, par sa gestion, de promouvoir une politique régulatrice des prix et l'organisation du secteur tout entier.

door te voeren, opdat de gas- en elektriciteitssector, die een sterk monopolistisch karakter vertoont, in staat wordt gesteld zijn taak van openbaar belang te vervullen, die erin bestaat het land tegen een zo laag mogelijke prijs van energie te voorzien op een wijze die verenigbaar is met de uitbreidingsbehoeften van een zich voortdurend ontwikkelend stelsel.

Het ingewikkelde vraagstuk dat wij bondig hebben afgeschets, vergt stoutmoedige oplossingen die veel verder reiken dan te bereiken is met de hoger bedoelde pogingen tot het sluiten van een overeenkomst. Bij nader onderzoek van de verschillende aspecten van de zaak en van de bestaande mogelijkheden, blijkt de sector energieaanvoer het strategisch belangrijke punt te zijn waarop de actie tot harmonisering kan en moet gericht worden.

Indien die sector duidelijk is omlijnd, kan hij die er het beleid van waarneemt derwijze ingrijpen dat hij zowel de productie als de distributie - ongeacht de juridische vormen - kan beïnvloeden, zonder dat een van de bestaande structuren verstoord wordt.

Die bekommernis om geen nutteloze wijzigingen in te voeren, om de bemoeiing tot het strikt noodzakelijke te beperken en tevens de doelmatigheid ervan te bevorderen, dient samen te gaan met andere bezorgdheden. De overwogen instelling dient over de nodige soepelheid en het nodige dynamisme te beschikken om opbouwend werk te leveren en de inspanningen van de sectoren, waarmee zij samenwerkt, niet te verlammen. Zij moet kunnen samenwerken bij de uitvoering van een harmonisch energiebeleid zonder daarom in de sleur van de bureaucratie te vervallen. Ten slotte - en dit praktische aspect is niet het minst belangrijke - is het wenselijk dat de oprichting van bedoelde instelling zo weinig mogelijk financiële offers vergt.

Het hierbij ingediende voorstel lijkt aan die eisen te beantwoorden.

Het bepaalt dat een openbare instelling het nationale aanvoernet zal kunnen overnemen en, zo nodig, uitbreiden en aanvullen. Zij zal tussen Productie en Distributie staan om van de ene primaire energie te kopen en ze aan de andere af te staan onder objectieve en niet discriminatoire voorwaarden. Het bedingen van de prijzen zal het haar met name mogelijk maken om aan beide zijden druk niet te oefenen met het oog op het treffen van de nodige rationalisatiemaatregelen.

Om alle betrokkenen zonder onderscheid de gewenste waarborgen te geven zal het beheer van die instelling vrotden toevertrouwd aan een Raad, waarin zij allen zullen ver. tegenwoordigd zijn samen met de Staat zelf, die in laatste instantie verantwoordelijk is voor de economische welvaart van het land.

De Financieringswijze ten slotte is, met inachtneming van het grondwettelijke voorschrift, zo geregeld dat de financiële markt er volstrekt niet door verstoord wordt en tevens een snel en doelmatig optreden mogelijk wordt gemaakt.

Ofschoon de tekst van de wetsvoorstel duidelijk is, achten wij het toch nuttig het systeem in zijn geheel bondig toe te lichten aan de hand van de verschillende artikelen.

De algemene bepalingen van het wetsvoorstel zijn onder titel I gegroepeerd. In het eerste artikel wordt bepaald dat de gereglementeerde sector verband houdt met het nationaal belang en het openbaar nut.

De juridische aard van de Dienst voor Energieaanvoer (Electriciteit en Gas) wordt in artikel 3 bepaald. Het maatschappelijk doel bestaat erin het nationale aanvoernet van gas en elektriciteit te exploiteren en, door zijn beheer, een prijsregelend beleid en de organisatie van de gehele sector te bevorderen.

L'article 4 définit l'autonomie financière de l'Office lequel doit, sauf au départ, subvenir à ses propres besoins de capitaux (voir également à ce sujet l'article 24).

Sous le titre I sont précisées les missions de l'Office en ce qui concerne la gestion des réseaux d'électricité et de gaz, les conditions d'acquisition d'énergie électrique et de gaz en provenance des producteurs et les conditions de fourniture aux entreprises de distribution ainsi qu'aux consommateurs importants. Il a été nécessaire de prévoir qu'en cas de défaillance de la part des producteurs actuels, l'Office pourrait installer ses propres moyens de production d'énergie électrique et de gaz.

L'article 9 précise les conditions suivant lesquelles l'Office poursuivra les opérations de coordination de la production actuellement opérées par les «Unions de Centrales Electriques Industrielles».

Le titre III expose l'organisation et le fonctionnement de l'Office.

La composition du Conseil d'administration de l'Office (art. 20) a pour but de confier le pouvoir de gestion de la société à des personnalités particulièrement compétentes, des délégués des grandes organisations représentatives des forces économiques de la Nation, des délégués des pouvoirs locaux.

Le Directeur général dont la compétence est définie à l'article 21 et le Comité de direction (art. 22) qui est une émanation du Conseil d'administration et de l'ensemble du personnel, assurent le fonctionnement normal de l'Office.

Un contrôle permanent de l'Office est exercé à l'intention du Gouvernement par un Collège de trois Commissaires (art. 23).

Les articles 24 à 27 prescrivent les modalités selon lesquelles doivent être ordonnés le budget de l'Office, le bilan et compte de profits et pertes, ainsi que le contrôle comptable. Soulignons l'extrême souplesse de fonctionnement qui y est délibérément recherchée.

Le Titre IV vise la mise en application de la loi créant l'Office. Une procédure rapide et équitable d'expropriation des réseaux de transport et autres installations nécessaires est définie par les articles 29 et 30. Il est utile de souligner que rien n'oblige l'Office à acquérir toutes les lignes ou conduites existantes visées; il pourra se limiter au réseau qu'il estimera nécessaire pour exécuter sa mission.

L'article 30 est basé sur le principe constitutionnel de l'indemnisation préalable et en précise les modalités.

Le système prévu est non seulement équitable mais généreux car les certificats à valeur libératoire émis par l'Office dont l'émission est permise par l'article 32 s'ils sont incensibles, - tout au moins en vente publique - pendant deux ans, portent un intérêt net de tout impôt à un taux comparable à celui de la rentabilité des investissements acquis, mais surtout, leur valeur de remboursement est indexée.

Rappelons que les autres moyens de financement pour l'Office sont décrits à l'article 4 et qu'il a paru raisonnable d'accorder la garantie de l'Etat aux emprunts de l'Office.

Il a été veillé à une concordance entre les dispositions de la présente proposition et celles de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique. C'est ainsi, par exemple, que l'article 30 prévoit que l'Office ne pourra pas prendre possession de lignes de transport reliant la centrale de production d'une entreprise agricole ou industrielle et ses sièges d'exploitation.

Il n'en va pas de même s'il existe une distinction de personne juridique entre le producteur et l'utilisateur. Il n'a pas été jugé utile de supprimer le droit pour une commune ou

Artikel 4 bepaalt de Hnanciele autonomie van de Dienst die, behoudens in het beginstadium, in zijn eigen kapitaal-behoefte moet voorzien (cf. in dit verband ook art. 24).

Onder titel II worden de taken van de Dienst omschreven m.b.t. het beheer van het elektriciteitsnet en het gasnet, de voorwaarden voor de verkrijging van elektrische stroom en gas bij de producenten en de voorwaarden voor de levering aan distributiebedrijven en grote verbruikers. Wij hebben het nog niet gevonden, te bepalen dat de Dienst in geval van ingebrekeblijving van de huidige producenten zijn eigen middelen voor de productie van elektrische stroom en gas zal mogen installeren.

Artikel 9 bepaalt de voorwaarden waaronder de Dienst de coördinatie van de productie - welke taak thans wordt verricht door de «Verenigingen van Industriële Elektrische Centrales» - zal voortzetten.

Titel III regelt de organisatie en de werking van de Dienst.

Met de samenstelling van de Raad van Beheer van de Dienst (art. 20) is beoogd het beheer van de maatschappij toe te vertrouwen aan bijzonder bevoegde personen, gedelegeerden van grote organisaties die representatief zijn voor de economische krachten van de Natie, alsmede afgevaardigden van de lokale overheid.

De Directeur-generaal, wiens bevoegdheid bij artikel 21 wordt omschreven, en het Bestuurscomité (art. 22), dat een uitvloeisel is van de Raad van Beheer en van het gehele personeel, staan in voor de normale werking van de Dienst.

De permanente controle op de Dienst is in handen van een college van drie commissarissen (art. 23), die namens de Regering optreden.

De artikelen 24 tot en met 27 regelen de begroting van de Dienst, de balansrekening en de verlies- en winstrekening, zomede de boekhoudkundige controle. Wij vestigen nog de aandacht op de uiterst soepele werking die daarbij is nagestreefd.

Titel IV heeft betrekking op het in toepassing brengen van de wet tot oprichting van de Dienst. De artikelen 29 en 30 voorzien in een snelle en billijke procedure voor de onteigening van de aanvoernetten en andere noodzakelijke installaties. Er zij op gewezen dat er voor de Dienst generlei verplichting is gesteld om alle desbetreffende bestaande lijnen of geleidingen aan te kopen; hij zal zich mogen beperken tot het net dat hij voor de uitoefening van zijn taak nodig zal achten.

Artikel 30 steunt 'op het grondwettelijk beginsel van de voorafgaande vergoeding en het bepaalt hoe daarbij te werk wordt gegaan.

De overwogen regeling is niet alleen billijk: zij is zelfs vrijgevig opgevat, want de certificaten die de Dienst krachtens artikel 32 als volgestort geldend mag uitgeven, brengen - hoewel zij gedurende twee jaar niet afgestaan mogen worden, althans niet bij openbare verkoop - een van alle belastingen vrijgestelde interest op, waarvan het percentage vergelijkbaar is met dat van de opbrengst van de gedane beleggingen; maar vooral is de terugbetalingswaarde ervan aan een indexcijfer gekoppeld.

Er zij aan herinnerd dat de andere financieringsmiddelen van de Dienst in artikel 4 worden beschreven en dat het redelijk voorkwam aan de leningen van de Dienst staatswaarborg te verlenen.

Er werd gezorgd voor overeenstemming tussen de bepalingen van dit wetsvoorstel en die van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening. Zo wordt b.v. in artikel 30 bepaald dat de Dienst de aanvoerleidingen die de elektrische centrale van een landbouw- of nijverheidsbedrijf met de bedrijfsmatige ervan verbinden, niet in bezit zal mogen nemen.

Dit is niet het geval wanneer producent en gebruiker verschillende rechtspersonen zijn. Het werd niet nuttig geoordeeld het recht op te heffen dat een gemeente of

une association de communes d'établir une ligne entre son usine de production et les établissements et services dont elle a la gestion ou pour le service des clients situés sur son territoire. Il demeure possible cependant pour l'Office d'intégrer de telles lignes dans le réseau public de transport qu'il est chargé de constituer.

Le Titre V comporte un article 33 relatif aux conditions offertes au personnel. Comme il s'agit d'assurer à l'Office les services de techniciens de très haute qualification, il est indispensable que ce personnel soit assuré de pouvoir y accomplir des carrières en tous points semblables à celles qui lui sont offertes par l'industrie privée.

Les dispositions transitoires sont réunies sous le Titre VI.

Entre la date de la promulgation de la loi et le moment du transfert, il est nécessaire de fixer les responsabilités de gestion afin d'éviter des manœuvres destinées éventuellement à contrecarrer le fonctionnement de l'Office. C'est à quoi sont destinées les dispositions des articles 34 et 35.

De même, les engagements conclus antérieurement par les entreprises qui gèrent actuellement les réseaux d'électricité et de gaz pourront être dénoncés s'ils blessent l'intérêt général dont l'Office doit être le serviteur.

Enfin, l'article 36 prévoit les dispositions relatives à la mise en place du Conseil d'administration et du Comité de direction.

En conclusion, l'attention doit être attirée sur le fait que la présente proposition n'introduit pas un principe nouveau mais se borne à donner un sens et une efficacité nouvelle à une disposition déjà prévue par la loi de 1925 sur les distributions d'énergie électrique et de gaz combustible. L'article 4 de cette loi prévoit, en effet, que l'Etat peut établir et exploiter des usines pour la production d'énergie électrique ainsi que des lignes ou réseaux pour transporter cette énergie ou celle qu'il achèterait à d'autres producteurs, tant vers les établissements et services dont il a la gestion qu'en vue de fournir en bloc l'énergie électrique à des entreprises de distribution régies ou concédées par les communes ou à des clients de la catégorie B.

La nécessité absolue d'assurer l'unité de gestion et de conception du réseau de transport de l'électricité et du gaz n'est contestée par personne et, dans les faits, la tendance à cette unification est manifeste. Dès lors, l'importance stratégique de ce réseau, en matière de politique énergétique, impose qu'il soit géré, sans conteste possible, dans un esprit de service public pur et que sa structure et son utilisation contribuent à promouvoir une politique saine de l'énergie.

vereruqmg van gemeenten bezit om een leiding aan te leggen tussen haar elektrische centrale en de door haar beheerde instellingen en diensten, of een leiding voor de bediening van de verbruikers die op haar grondgebied zijn gevestigd. De Dienst mag dergelijke leidingen evenwel altijd opnemen in het openbaar aanvoernet dat hij moet aanleggen.

Titel V bevat een artikel 33 dat betrekking heeft op de aan het personeel geboden arbeidsvoorwaarden. Daar de Dienst over heel bewaarde technici moet kunnen beschikken, dient dit personeel verzekerd te zijn van een loopbaan die in elk opzicht kan worden vergeleken met die welke hun de particuliere sector kan bieden.

De overgangsbepalingen komen voor onder Titel VI. De beheersverantwoordelijkheden tussen de datum van afkondiging van de wet en het ogenblik van de overdracht, dienen te worden vastgesteld om te vermijden dat door slinkse handelwijzen gepoogd wordt eventueel de werking van de Dienst te dwarsbomen. Dat is het doel van het bepaalde in de artikelen 34 en 35.

Evenzo zullen de verbintenissen, vroeger aangegaan door de ondernemingen die thans de gas- en elektriciteitsnetten beheeren, kunnen worden opgezegd, indien zij strijdig zijn met het algemeen belang, waarvan de Dienst de hoeder dient te zijn.

Ten slotte bevat artikel 36 bepalingen betreffende de installatie van de Raad van Beheer en van het Directiecomité.

Tot besluit dient de aandacht te worden gevestigd op het feit dat dit voorstel geen nieuw principe invoert, maar zich ertoe beperkt een betekenis en een vernieuwde doelmatigheid te verlenen aan een bepaling die reeds voorkwam in de wet van 1925 op de levering van elektrische energie en stookgas. Artikel 4 van bedoelde wet bepaalt immers dat de Staat fabrieken voor de opwekking van elektrische energie mag oprichten en in bedrijf nemen, alsmede lijnen of netten om deze energie of de energie die hij van andere producenten mocht kopen, over te brengen naar de inrichtingen en diensten die door hem zelf worden beheerd of om de elektrische energie globaal te leveren aan voorzieningsbedrijven, door de gemeenten geëxploiteerd of in vergunning gegeven, of aan cliënten van reeks B.

Niemand betwist dat het volstrekt noodzakelijk is het aanvoernet van gas en elektriciteit als een eenheid te heiligen en op te vatten, en feitelijk is deze strekking tot eenmaking zeer duidelijk. Het strategische belang van dit net op het gebied van het energiebeleid vergt derhalve ontegenzeggelijk dat het als een louter openbare dienst wordt beheerd en dat de structuur en het gebruik ervan bijdragen tot de bevordering van een gezond energiebeleid.

R. TOUBEAU.

PROPOSITION DE LOI

TITRE 1.

Dispositions générales.

Article premier.

Intérêt national et utilité publique.

L'importation et l'exportation, le transport, la coordination de la production et du transport, la fourniture aux

WETSVOORSTEL

TITEL I.

Algemene bepalingen.

Eerste artikel.

Netten en belenq en openbaar nui,

De in- en uitvoer, de aanvoer, de coördinatie van de produktie en van de aanvoer, de levering aan de bedrijven

entreprises de distribution de l'énergie électrique et du gaz combustible sont déclarés d'intérêt national et d'utilité publique.

Art. 2.

Le Ministre.

Pour l'application de la présente loi, on entend par « Le Ministre » le membre du gouvernement qui a dans ses attributions l'exécution des lois et arrêtés relatifs aux objets énoncés à l'article premier.

Art. 3.

Création de l'Office des Transports d'Energie (Electricité et Gaz),

Il est créé un établissement public autonome, doté de la personnalité juridique et dénommé « Office des Transports d'Energie (Electricité et Gaz) en Belgique ». Cet établissement est désigné ci-après par le mot: « Office ».

L'Office est seul habilité à assurer les activités définies à l'article 1^{er}, lesquelles constituent son objet social.

L'Office peut faire toutes opérations et exercer toutes activités pouvant contribuer à la réalisation de son objet social.

Il poursuit par l'exploitation du réseau national d'électricité et de gaz une politique régulatrice des prix et coopère à une organisation rationnelle et harmonieuse du secteur de l'électricité et du gaz. Il est autorisé à acheter l'énergie électrique aux producteurs et à la revendre aux distributeurs et aux utilisateurs, lorsque ceux-ci relèvent de la catégorie B, définie par la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.

L'Office peut seul procéder avec les pays voisins à des échanges d'énergie électrique et de gaz combustible. L'Office peut prendre des participations à des sociétés et groupements belges et étrangers, dont le but se rapporte à son objet social, faire des conventions avec des institutions européennes ou internationales.

L'Office peut créer ou contribuer à créer, promouvoir et développer l'enseignement, la recherche scientifique et la normalisation dans tous les domaines ayant un rapport direct avec ses activités.

L'Office est assimilé à l'Etat en ce qui concerne l'application de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.

Art. 4.

Autonomie financière.

L'Office est doté de l'autonomie financière et commerciale. Il suit pour sa gestion financière et comptable les règles en usage dans les sociétés industrielles et commerciales. Il assume entièrement ses charges d'exploitation, de capital et d'investissements. L'Office est exonéré de toute charge fiscale au profit de l'Etat, des provinces ou des communes.

L'Office est autorisé à contracter des emprunts soit par émission publique, soit de toute autre manière.

L'Etat belge garantit la bonne fin des opérations financières de l'Office jusqu'à concurrence de 15 milliards de francs. Ce plafond peut être relevé par le Roi sur proposition des Ministres réunis en Conseil.

voor elektriciteits- en stookgasvoorziening worden verklaard van nationaal belang en van openbaar nut te zijn.

Art. 2.

De Minister,

Voor de toepassing van deze wet wordt door « de Minister » verstaan het lid van de regering tot wiens bevoegdheid de tenuitvoerlegging van de wetten en besluiten betreffende de in het eerste artikel vermelde doelstellingen behoort.

Art.3.

Oprichting van de Dienst voor Energieaanvoer (Electriciteit en Gas).

Er wordt een zelfstandige openbare instelling opgericht, die rechtspersoonlijkheid geniet en iwaarvan de benaming luidt : « Dienst voor Energieaanvoer (Elektriciteit en Gas); in België ». Deze instelling wordt hierna door het woord « Dienst » aangeduid.

De Dienst alleen is bevoegd om zich bezig te houden met de bij artikel 1 bepaalde activiteiten die zijn maatschappelijk doel zijn.

De Dienst mag alle handelingen en activiteiten verrichten die tot de verwezenlijking van zijn maatschappelijk doel bijdragen.

Door de exploitatie van het nationaal elektriciteits- en gasvoorzieningsnet voert hij een prijsregelend beleid en hij verleent zijn medewerking tot de rationele en harmonische organisatie van de sector elektriciteit en gas. Hij is ertoe gemachtigd de elektrische energie bij de producenten aan te kopen en ze te verkopen aan de verdelers en aan de verbruikers, wanneer dezen ressorteren onder de categorie B als bepaald bij de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening.

Alleen de Dienst is bevoegd om met buurlanden ruilhandel in elektrische energie en stookgas te drijven. De Dienst kan aandelen nemen in Belgische en buitenlandse vennootschappen en groeperingen waarvan het doel verband houdt met zijn maatschappelijk doel, en overeenkomsten sluiten met Europese of internationale instellingen.

De Dienst kan initiatieven nemen of bijdragen tot de voorziening in of de bevordering en ontwikkeling van onderwijs, wetenschappelijke navorsing en normalisatie op alle gebieden die rechtstreeks verband houden met zijn activiteiten.

De Dienst wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening.

Art. 4.

Financiële autonomie.

De Dienst bezit financiële en commerciële autonomie. Voor zijn financieel en boekhoudkundig beheer houdt hij zich aan de regels die gebruikelijk zijn in de industriële maatschappijen en in de handelsvennootschappen. Zijn financiële lasten in verband met exploitatie, kapitaalverrichtingen en investeringen neemt hij volledig op zich. De Dienst is vrijgesteld van gelijk welke belasting ten bate van de Staat, de provincies of de gemeenten.

De Dienst is gemachtigd om bij openbare uitgifte of op enige andere wijze leningen aan te gaan.

De Belgische Staat waarborgt de goede afloop der geldverrichtingen van de Dienst tot een beloop van 15 miljard frank. Dit maximum kan door de Koning worden verhoogd op voorstel van de in Raad vergaderde ministers.

TITRE II.

Missions de l'Office.

A. ~ Electricité.

Art. 5.

Gestion du réseau électrique.

L'Office est chargé de gérer le réseau actuel de transport de l'énergie électrique et de développer ledit réseau.

Par réseau de transport d'énergie électrique il faut entendre:

- 1) les lignes d'interconnexion entre centrales électriques;
- 2) les lignes qui réunissent lesdites centrales aux postes où s'alimentent les entreprises de distribution d'énergie électrique;
- 3) les lignes d'interconnexion avec les réseaux étrangers;
- 1.) le dispatching CPTÉ;
- 5) les dispatchings régionaux appartenant soit à des entreprises productrices en vue de la distribution publique, soit à des Unions de centrales électriques industrielles.

Art. 6.

Centrales sélectionnées - Installations à transférer.

L'Office établira un plan déterminant:

a) les centrales électriques (existantes ou à créer) produisant l'énergie électrique destinée à être acquise par l'Office en vue de la fourniture aux entreprises de distribution. Ces centrales seront dites: « centrales sélectionnées »;

b) les lignes électriques d'interconnexion et de transport, les postes et autres installations dont la propriété est à transférer à l'Office pour le mettre à même d'accomplir son objet social.

Art. 7.

Conditions de fournitures à l'Office par les centrales sélectionnées.

A partir des dates qui seront fixées par l'Office, les propriétaires des centrales sélectionnées auront l'obligation de:

- a) conduire leurs unités de production de manière à produire le plus économiquement possible la puissance et l'énergie électrique conformément aux indications de l'Office transmises par le dispatching approprié;
- b) facturer l'énergie électrique fournie à l'Office au coût de production établi selon un état justificatif détaillé.

Le Ministre pourra contrôler ou faire contrôler l'exactitude des états justificatifs en question.

Le taux d'intérêt attribué au capital investi, déduction faite des amortissements et des désaffectations opérés, ne pourra dépasser 6 $\frac{1}{2}$ % par an.

TITEL II.

Opdrachten van de Dienst.

A. ~ Elektriciteit.

Art. 5.

Beheer van het elektriciteitsnet.

De Dienst heeft als opdracht het bestaande net voor de aanvoer van elektrische energie te beheren en uit te breiden.

Onder net voor de aanvoer van elektrische energie worden verstaan:

- 1) de leidingen die de elektrische centrales onderling verbinden;
- 2) de leidingen die genoemde centrales verbinden met de posten welke de distributiebedrijven van elektrische energie voorzien;
- 3) De verbindingsledingen met de buitenlandse netten;
- 4) de nationale dispatching MPTE;
- 5) de gewestelijke dispatchings die toebehoren aan bedrijven welke elektriciteit voor openbare distributie produceren ofwel aan verenigingen van industriële elektrische centrales.

Art. 6.

Geselecteerde centrales -- Over te dragen installaties.

De dienst wordt belast met het opstellen van een plan ter bepaling van:

- a) de (bestaande of tot stand te brengen) elektrische centrales voor de produktie van elektrische energie die bestemd is om door de Dienst te worden gekocht voor de levering aan distributiebedrijven. Deze centrales krijgen de benaming « geselecteerde centrales ».
- b) de elektrische leidingen voor onderlinge verbinding en de aanvoerleidingen, de stations en andere installaties waarvan de eigendom aan de Dienst moet worden overgedragen, opdat deze zijn maatschappelijk doel kan vervullen.

Art. 7.

Voorwaarden omtrent de geselecteerde centrales elektriciteit aan de Dienst leveren.

Met ingang van de door de Dienst te bepalen data behoren de eigenaars der geselecteerde centrales:

- a) hun produktie-eenheden derwijze te regelen dat het elektrische vermogen en de elektrische energie zo goedkoop mogelijk worden geproduceerd overeenkomstig de door de bevoegde dispatching verstrekte richtlijnen van de Dienst;
- b) voor de aan de Dienst geleverde elektrische energie de produktiekosten aan te rekenen zoals die zijn bepaald aan de hand van een gedetailleerde verantwoording.

De Minister mag de juistheid van de hierboven bedoelde verantwoording controleren of doen controleren.

De rentevoet die wordt toegekend voor het geïnvesteerde kapitaal, na aftrek van de gedane aflossingen en van de waarde van de buiten dienst gestelde installaties, mag niet meer dan 6 $\frac{1}{2}$ % 's jaars bedragen.

Les dispositions relatives au taux d'amortissement à prévoir seront fixées par le Ministre sur proposition de l'Office, accompagnée d'une note de considérations à ce sujet établie par le propriétaire de la centrale.

Art. 8.

Nécessité de développer les centrales sélectionnées et de créer éventuellement de nouvelles centrales.

L'Office établira annuellement un plan prévoyant :

- 1) le développement futur à donner aux centrales sélectionnées;
- 2) la création éventuelle de nouvelles centrales.

Ce plan sera établi, après consultation des entreprises possédant les centrales sélectionnées.

Au cas où une entreprise refuserait de procéder aux extensions et/ou créations proposées par l'Office, ledit Office pourra se substituer à ces entreprises pour établir les unités de production prévues au plan susdit.

Art. 9.

L'Office effectuera à raide des dispatchings régronaux existants ou à créer les opérations de coordination de la production des centrales électriques des autoproducteurs industriels, raccordés aux réseaux des « Unions de Centrales Electriques », en vue de dégager l'économie maximum par rapport à une marche indépendante desdites centrales.

Les économies ainsi réalisées seront réparties entre les participants aux opérations selon un mode de répartition s'inspirant du système qui a été développé par les « Unions de Centrales Electriques Industrielles » auxquelles l'Office se substituera,

Art. 10.

Obligation pour l'Office de fournir aux entreprises de distribution et conditions tarifaires.

Dès que l'Office aura repris les installations nécessaires, il se substituera aux fournisseurs d'énergie électrique pour la fourniture directe ou indirecte aux entreprises de distribution.

L'Office fera connaître aux entreprises de distribution les conditions tarifaires selon lesquelles les fournitures seront effectuées. Ces conditions seront soumises à l'accord du Ministre,

Art. 11.

Obligation pour l'Office de fournir directement aux consommateurs impotents.

"L'Office assure directement ou indirectement les fournitures d'énergie électrique aux consommateurs de catégorie B définie par l'article 3 de la loi du 10 mars 1925.

Au cas où la puissance demandée par certains consommateurs dépasse les possibilités techniques du distributeur local, l'Office devra se substituer au dit distributeur pour effectuer la fourniture en question. Cette décision est prise

Op een voorsnel van de Dienst, waarbij een door de eigenaar der centrale opgestelde toelichting is gevoegd, stelt de Minister de bepalingen betreffende de aflossingspercentages vast.

Art. 8.

Noodzakelijkheid om de geselecteerde centrales te ontioikkelen en eoentueel nieuioe centrales op te richten.

De Dienst stelt ieder jaar een plan op voor :

- 1) de uitbreiding die in de toekomst aan de geselecteerde centrales gegeven dient te worden;
- 2) de eventuele bouw van nieuwe centrales.

Dat plan zal worden opgesteld nadat het advies is ingewonnen van de bedrijven die de geselecteerde centrales bezitten.

Ingeval een bedrijf weigert in te gaan op het voorstel van de Dienst inzake de uitbreiding en/of de bouw van centrales, kan de Dienst de plaats innemen van dat bedrijf om de in het voornoemde plan vastgestelde productie-eenheden tot stand te brengen.

Art. 9.

Met de hulp van de bestaande of nog op te richten gewestelijke dispatchings verricht de Dienst de coördinatie inzake productie van de elektrische centrales der zelfvoorzienende industrieën die zijn aangesloten bij de « Verenigingen van Elektrische Centrales », ten einde de maximale bezuiniging te doen uitkomen ten opzichte van een niet gecoördineerde zelfstandige exploitatie van de gezegde centrales.

De aldus gemaakte bezuinigingen worden verdeeld onder degenen die aan de verrichtingen deelnemen, en wel volgens een systeem dat is uitgewerkt door de « Verenigingen van Industriële Elektrische Centrales », die door de Dienst vervangen worden.

Art. 10.

Verplichting voor de Dienst om aan de distributiebedrijven te leveren en tarieven.

Zodra de Dienst de nodige installaties heeft overgenomen, treedt hij in de plaats van de leveranciers van elektrische stroom voor de directe of indirecte levering aan de distributiebedrijven.

De Dienst doet aan de distributiebedrijven de tarieven mede waartegen de leveringen zullen worden uitgevoerd. Die voorwaarden moeten aan de Minister ter goedkeuring worden voorgelegd.

Art. 11.

Verplichting voor de Dienst om rechtstreeks te leveren aan grote verbruikers.

De Dienst voorziet de verbruikers van de in artikel 3 van de wet van 10 maart 1925 omschreven categorie B direct of indirect van elektrische energie.

Indien het door bepaalde verbruikers gevraagde vermogen de technische mogelijkheden van de plaatselijke verdeler overtreft, client de Dienst de plaats in te nemen van die verdeler, om de betrokken levering te verrichten. Die

par le Ministre sur rapport présenté par l'Office. accompagné d'une note de considérations à ce sujet établie par l'entreprise de distribution intéressée. Le tarif de ces fournitures est soumis à l'accord du Ministre.

Art. 12.

Regroupement des entreprises de distribution.

Le Ministre a le pouvoir, sur la base d'études effectuées par l'Office, de proposer aux intéressés le regroupement par désistements, fusions, etc. des entreprises de distribution d'énergie électrique publiques ou privées dans le but de créer des secteurs d'une importance telle que leur gestion économique se fasse dans les meilleures conditions possibles.

B. - Gaz.

Art. 13.

Gestion du réseau gaz.

L'Office est chargé de gérer le réseau actuel de transport du gaz combustible et de développer ledit réseau.

Par réseau de transport de gaz combustible il faut entendre:

- 1) les canalisations entre générateurs de gaz (cokeries, entreprises sidérurgiques, charbonnages, gisements de gaz naturel, etc.) appartenant à des entreprises juridiquement distinctes;
- 2) les canalisations qui réunissent lesdits producteurs aux points où s'alimentent les entreprises de distribution de gaz;
- 3) les canalisations de jonction avec les réseaux étrangers;
- 4) le dispatching national du gaz.

Art. 14.

Générateurs de gaz sélectionnés. Installations à transférer.

L'Office établira un plan déterminant:

- a) les installations existantes ou à créer de production du gaz combustible destiné à être acquis par l'Office en vue de la fourniture aux entreprises de distribution. Ces installations seront dites: «Générateurs de gaz sélectionnés»;
- b) les canalisations d'interconnexion et de transport, les postes de compression et de conditionnement et autres installations dont la propriété est à transférer à l'Office pour lui donner la possibilité d'accomplir son objet social.

Art. 15.

Conditions de fourniture à l'Office par les générateurs de gaz sélectionnés.

A partir des dates qui seront fixées par l'Office, les propriétaires des générateurs de gaz sélectionnés auront l'obligation de :

beslissing wordt door de Minister genomen op grond van een door de Dienst uitgebracht verslag, waarbij een desbetreffende nota van het betrokken distributiebedrijf is gevoegd. Het tarief van die leveringen wordt voor akkoord aan de Minister voorgelegd.

Art. 12.

Hergrroeping van de distributiebedrijven.

De Minister wordt gemachtigd om op grond van door de Dienst verrichte studies aan de belanghebbenden de hergrroepering voor te stellen door afstand, fusies, enz. van de openbare of particuliere bedrijven voor verdeling van elektrische energie, om zodanig omvangrijke sectoren in het leven te roepen, dat deze economisch en onder de best mogelijke voorwaarden beheerd kunnen worden.

B. ~ Gaz,

Art. 13.

Beheer van het gasnet.

De Dienst dient het huidige net voor de aanvoer van stookgas te beheren en dit net tot ontwikkeling te brengen.

Onder net voor de aanvoer van stookgas wordt verstaan:

- 1) de leidingen tussen de voortbrengers van gas (cokes-, fabrieken, siderurgische ondernemingen, steenkolenmijnen, winplaatsen voor aardgas, enz.) behorend tot juridisch onderscheiden ondernemingen;
- 2) de leidingen die deze voortbrengers verbinden met de punten waar de gasverdelingsbedrijven zich bevoorraden;
- 3) de leidingen dienende voor de verbinding met de vreemde netten;
- 4) de nationale gas-dispatching.

Art. 14.

Geselecteerde gasgeneratorinstallaties. Over te brengen installaties.

De Dienst wordt belast met het opstellen van een plan ter bepaling van:

- a) de bestaande of tot stand te brengen installaties voor de produktie van stookgas die door de Dienst moeten verworven worden met het oog voor de levering aan distributiebedrijven. Die installaties krijgen de benaming « geselecteerde gasgeneratorinstallaties »;
- b) de leidingen voor onderlinge verbinding en de aanvoerleidingen, de compressie- en regelingsposten en andere installaties waarvan de eigendom aan de Dienst moet worden overgedragen, opdat deze zijn maatschappelijk doel kan vervullen.

Art. 15.

Voorwaarden waaronder de geselecteerde gasgeneratorinstallaties gas aan de Dienst leveren.

Met ingang van de door de Dienst te bepalen data behoren de eigenaars der geselecteerde gasgeneratoren:

a) conduire leurs unités de production de manière à produire le plus économiquement possible le gaz combustible conformément aux indications de l'Office transmises par le dispatching approprié;

b) facturer le gaz combustible Fourn à l'Office au coût de production établi selon un état justificatif détaillé.

Le Ministre pourra contrôler ou faire contrôler l'exactitude des états justificatifs dont question ci-dessus.

Le taux d'intérêt attribué au capital investi déduction faite des amortissements et désaffectations opérés ne pourra dépasser 6,5 % par an.

Les dispositions relatives au taux d'amortissement à prévoir seront fixées par le Ministre sur proposition de l'Office, accompagnée d'une note de considération à ce sujet établie par le propriétaire du générateur de gaz sélectionné.

Art. 16.

Nécessité de développer les générateurs de gaz sélectionnés et de créer éventuellement de nouveaux générateurs de gaz.

L'Office établira annuellement un plan prévoyant notamment:

1) le développement futur à donner aux générateurs de gaz sélectionnés;

2) la création éventuelle de nouveaux générateurs de gaz,

Ce plan sera établi après consultation des entreprises possédant les générateurs sélectionnés.

Au cas où une entreprise refuserait de procéder aux extensions et/ou créations proposées par l'Office, ledit Office pourra se substituer à ces entreprises pour établir les unités de production prévues au plan susdit.

Art. 17.

Obligation de l'Office de fournir aux entreprises de distribution et conditions tarifaires.

Dès que l'Office aura repris les installations nécessaires il se substituera aux fournisseurs de gaz combustible pour la fourniture directe ou indirecte aux entreprises de distribution.

L'Office fera connaître aux entreprises de distribution les conditions tarifaires selon lesquelles les fournitures seront effectuées. Ces conditions seront soumises à l'accord du Ministre.

Art. 18.

Obligation pour l'Office de fournir directement aux consommateurs importants.

Au cas où les quantités de gaz combustible demandées par certains consommateurs dépassent les possibilités techniques du distributeur local, l'Office devra se substituer au dit distributeur pour effectuer la fourniture en question. Cette décision est prise par le Ministre sur rapport présenté par l'Office accompagné d'une note de considérations à ce sujet établie par l'entreprise de distribution intéressée.

a) hun produktieëenheden derwijze te regelen dat het stookgas zo goedkoop mogelijk wordt geproduceerd overeenkomstig de door de bevoegde dispatching verstrekte richtlijnen van de Dienst;

b) voor het aan de Dienst geleverde stookgas de produktkosten aan te rekenen zoals die zijn bepaald aan de hand van een gedetailleerde verantwoording.

De Minister mag de juistheid van de hierboven bedoelde verantwoording controleren of doen controleren.

De rentevoet die wordt toegekend voor het geïnvesteerde kapitaal, na aftrek van de gedane afschrijvingen en buiten dienst stellingen, mag niet meer dan 6,5 % 's jaars bedragen.

Op een voorstel van de Dienst, waarbij een door de eigenaar van de geselecteerde gasgeneratorinstallatie opgestelde toelichting is gevoegd, stelt de Minister de bepalingen betreffende de aflossingspercentages vast.

Art. 16.

Noodzakelijkheid om de geselecteerde gasgeneratorinstallaties te ontvinken en eventueel nieuwe gasgeneratorinstallaties op te richten.

De Dienst stelt ieder jaar een plan op voor:

1) de uitbreiding die in de toekomst aan de geselecteerde gasgeneratorinstallaties gegeven dient te worden;

2) de eventuele bouw van nieuwe gasgeneratorinstallaties.

Dit plan zal worden opgesteld nadat het advies is ingewonnen van de bedrijven die geselecteerde generatorinstallaties bezitten.

In geval een bedrijf weigert in te gaan op het voorstel van de Dienst inzake de uitbreiding en/of de bouw van de desbetreffende installaties, kan de Dienst de plaats innemen van dat bedrijf om de in het voornoemde plan vastgestelde produktieëenheden te bereiken.

Art. 17.

Verplichte levering (van de Dienst om aan de distributiebedrijven te leveren en tarieven.

Zodra de Dienst de nodige installaties heeft overgenomen, treedt hij in de plaats van de leveranciers van stookgas voor de directe of indirecte levering aan de distributiebedrijven.

De Dienst deelt aan de distributiebedrijven de tarieven mede waartegen de leveringen zullen worden uitgevoerd. Die voorwaarden moeten aan de Minister ter goedkeuring worden voorgelegd.

Art. 18.

Verplichting omtrent de Dienst om rechtstreeks te leveren aan grote gebruikers.

Ingeval de door sommige gebruikers gevraagde hoeveelheid stookgas de technische mogelijkheden van de plaatselijke verdeler overtreft, dient de Dienst de plaats in te nemen van die verdeler om de betrokken levering te verrichten. Die beslissing wordt door de Minister genomen op grond van een door de Dienst uitgebracht verslag, waarbij een desbetreffende nota van het betrokken distributiebedrijf is gevoegd.

Le tarif de ces fournitures est soumis à l'accord du Ministre.

Art. 19.

Regroupement des entreprises de distribution,

Le Ministre a le pouvoir, sur la base d'études effectuées par l'Office, de proposer aux intéressés le regroupement par désistements, fusions, etc. des entreprises de distribution de gaz combustible publiques ou privées dans le but de créer des secteurs d'une importance telle que leur gestion économique se fasse dans les meilleures conditions possibles.

TITRE III.

Organisation et fonctionnement.

Art. 20.

Conseil d'administration.

L'Office est administré par un Conseil d'administration qui possède tous les pouvoirs pour le gérer et l'administrer.

Ses membres, de nationalité belge, sont nommés et révoqués par le Roi sur proposition du Ministre. Leur mandat est de six ans. Il est renouvelable. En cas de vacance, avant terme, pour quelque cause que ce soit, l'administrateur nommé en remplacement achève le mandat de son prédécesseur.

Les membres du Conseil d'administration sont choisis par le Ministre de la manière suivante:

- a) Six administrateurs sont nommés sur proposition des organisations les plus représentatives des travailleurs;
- b) Trois administrateurs sont nommés sur proposition des organisations les plus représentatives des employeurs;
- c) Deux administrateurs sont nommés sur proposition des organisations les plus représentatives des producteurs d'énergie électrique;
- d) Un administrateur est nommé sur proposition des organisations les plus représentatives des producteurs de gaz combustible;
- e) Deux administrateurs sont nommés sur proposition des organisations les plus représentatives des distributeurs d'énergie électrique;
- f) Un administrateur est nommé sur proposition des organisations les plus représentatives des distributeurs de gaz combustible;
- g) Cinq administrateurs sont nommés sur proposition respectivement des Ministres ayant dans leurs attributions l'Agriculture, les Affaires Economiques, l'Energie, les Finances, l'Intérieur;
- h) Quatre administrateurs sont nommés sur proposition des organisations nationales les plus représentatives des conseils communaux;
- i) Quatre administrateurs sont nommés sur proposition des autres administrateurs; ils sont choisis parmi les personnalités particulièrement compétentes en matière de technique et d'économie de l'électricité et du gaz combustible.

Les présentations des administrateurs visés aux litt. a), b), c), d), e), f), g), h), i), se font sur des listes comportant un nombre de candidats double de celui des postes à pourvoir.

Het tarief van die leveringen wordt voor akkoord aan de Minister voorgelegd.

Art. 19.

Herqtoepenng !Jan de distributiebedrijven.

De Minister wordt gemachtigd om op grond van door de Dienst verrichte studies aan de belanghebbenden de hergroepering voor te stellen door afstand, fusies, enz., van de openbare of particuliere bedrijven voor verdeling van stockgas om zodanig omvangrijke sectoren in het leven te roepen dat deze economisch en onder de best mogelijke voorwaarden beheerd kunnen worden.

TITEL III.

Inrichting en werking.

Art. 20.

Raad van Beheer.

De Dienst wordt bestuurd door een Raad van Beheer, die alle volmachten bezit om hem te beheren en te besturen.

De leden van deze Raad moeten van Belgische nationaliteit zijn, worden door de Koning benoemd en kunnen door Hem uit hun ampt worden ontzet op de voordracht van de Minister. De duur van hun mandaat bedraagt zes jaar. Het is hernieuwbaar. Ingeval van een, om welke reden ook, voortijdig, ontstane vacature beëindigt de ter vervanging benoemde beheerder het mandaat van zijn voorganger.

De leden van de Raad van Beheer worden door de Minister gekozen, en wel als volgt:

- a) Zes beheerders worden benoemd op de voordracht van de meest representatieve werknemersorganisaties;
- b) Drie beheerders worden benoemd op de voordracht van de meest representatieve werkgeversorganisaties;
- c) Twee beheerders worden benoemd op de voordracht van de meest representatieve organisaties van producenten van elektrische energie;
- d) Een beheerder wordt benoemd op de voordracht van de meest representatieve organisaties van producenten van stookgas;
- e) Twee beheerders worden benoemd op de voordracht van de meest representatieve organisaties van verdeelers van elektrische energie;
- f) Een beheerder wordt benoemd op de voordracht van de meest representatieve organisaties van verdelers van stookgas;
- g) Vijf beheerders worden benoemd op de voordracht van de Ministers van Landbouw, Economische Zaken en Energie, Financiën en Binnenlandse Zaken;
- h) Vier beheerders worden benoemd op de voordracht van de meest representatieve nationale organisaties van de gemeenteraden;
- i) Vier beheerders worden benoemd op de voordracht van de andere beheerders: zij worden gekozen onder vooraanstaande personen die bijzonder bevoegd zijn op het gebied van de techniek en de economie inzake elektriciteit en stockgas.

De voordrachten voor de in de litt. a), b), c), d), e), f), g), h), i), bedoelde beheerders geschieden op lijsten die tweemaal zoveel kandidaten bevatten als het aantal te bevelen posten.

Le Directeur général de l'Office fait de droit partie du Conseil d'administration.

Les fonctions de membre du Conseil d'administration sont incompatibles avec celles de Ministre, de membre des Chambres législatives et de membre de cabinets ministériels. Cette incompatibilité subsiste pendant les deux années qui suivent l'expiration de leur fonction ou mandat public, sauf dérogation accordée par le RoL.

Un président et deux vice-présidents, choisis parmi les administrateurs, sont nommés par arrêté royal pris sur proposition du Ministre après consultation du Conseil d'administration.

En cas de partage des voix, la voix du Président est prépondérante.

Le Conseil d'administration détermine, lors de sa première séance et par voie de tirage au sort, l'ordre de sortie de ses membres, de telle façon que ceux-ci sortent par moitié tous les trois ans, le premier renouvellement ayant lieu trois ans après la date de promulgation de la présente loi.

Les administrateurs cessent d'office de faire partie du Conseil d'administration à l'âge de 65 ans révolus ou lorsqu'ils n'exercent plus les fonctions en raison desquelles ils ont été nommés.

Le montant des émoluments fixes des administrateurs est déterminé par arrêté royal.

Le Conseil d'administration se réunit aussi souvent que l'exige l'intérêt de l'Office et au moins une fois tous les deux mois.

Un arrêté royal pris sur proposition du Ministre après consultation du Conseil d'administration fixe les modalités de convocation, délibérations et autres dispositions organiques relatives aux séances et à l'activité du Conseil d'administration de l'Office.

Art. 21.

Directeur général.

Le Directeur général de l'Office est nommé par arrêté royal, sur proposition du Ministre, le Conseil d'administration préalablement entendu.

Le Conseil d'administration détermine les pouvoirs qu'il délègue au Directeur général. Dans les limites fixées par le Conseil d'administration, le Directeur général peut sous-déléguer ses pouvoirs.

Art. 22.

Comité de direction.

Les décisions courantes et le contrôle de la gestion de l'Office sont assurés par un Comité de direction dans les limites que détermine le Conseil d'administration.

Ce comité est composé de 6 membres de nationalité belge, nommés par le Ministre de la manière suivante:

-- 4 membres choisis parmi les membres du Conseil d'administration sur une liste double présentée par ledit Conseil ;

-- 2 membres choisis sur une liste double de candidats parmi les membres du personnel présentés par les organisations syndicales les plus représentatives dudit personnel,

Le directeur général de l'Office fait de droit partie du Comité de direction et le préside.

De Directeur-generaal van de Dienst maakt van rechtswege deel uit van de Raad van Beheer.

De functies van de leden van de Raad van Beheer zijn onverenigbaar met die van Minister, van lid van de wetgevende kamers en van lid van de ministeriële kabinetten. Deze onverenigbaarheid blijft bestaan gedurende twee jaar na het verstrijken van hun functie of openbaar mandaat, behoudens door de Koning geoorloofde afwijking.

Op de voordracht van de Minister worden bij koninklijk besluit een voorzitter en twee ondervoorzitters onder de beheerders benoemd, na raadpleging van de Raad van Beheer.

Bij staking van stemmen is de stem van de Voorzitter beslissend.

Tijdens zijn eerste vergadering bepaalt de Raad van Beheer bij loting de volgorde voor de uittreding van zijn leden, derwijze dat de helft van hen om de drie jaar uittreedt. De eerste vernieuwing heeft plaats drie jaar na de afkondiging van deze wet.

De beheerders houden van rechtswege op deel uit te maken van de Raad van Beheer bij het bereiken van de leeftijd van 65 jaar of wanneer zij de functies waarvoor zij werden benoemd niet meer uitoefenen.

Het bedrag van de vaste emolumenten van de beheerders wordt bij koninklijk besluit bepaald.

De Raad van Beheer vergadert telkens als zulks door het belang van de Dienst wordt gevergd en teri minste éénmaal om de twee maanden.

Bij een voordracht van de Minister na raadpleging van de Raad van Beheer genomen koninklijk besluit worden de bijzonderheden van oproeping, beraadslaging en andere bepalingen in verband met de organisatie van de vergaderingen en de werking van de Raad van Beheer van de Dienst vastgesteld.

Art. 21.

Directie-generaal.

De Directeur-generaal van de Dienst wordt op de voordracht van de Minister bij koninklijk besluit benoemd, nadat de Raad van Beheer vooraEgaandelijk is gehoord.

De Raad van Beheer bepaalt de door hem aan de Directeur-generaal opgedragen bevoegdheden. De Directeur-generaal kan op zijn beurt zijn bevoegdheden opdragen binnen de door de Raad van Beheer vastgestelde grenzen.

Art. 22.

Directiecomité.

De beslissingen van het dagelijks beheer worden genomen en het toezicht op het beheer van de Dienst wordt uitgeoefend door een Directiecomité e binnen de door de Raad van Beheer bepaalde perken.

Dit comité bestaat uit 6 leden van Belgische nationaliteit die door de Minister op de volgende wijze worden benoemd:

- 4 leden gekozen onder de leden van de Raad van Beheer op een door genoemde raad voorgestelde dubbele lijst;

- 2 leden, gekozen uit een dubbele lijst van kandidaten onder de leden van het personeel en voorgesteld door de meest representatieve vakbondsorganisaties van genoemd personeel.

De Directeur-generaal van de Dienst maakt van rechtswege deel van het Directiecomité e uit en hij zit dat comité voor,

Art. 23.

Collège des commissaires.

La surveillance de l'Office est confiée à un Collège de trois commissaires de nationalité belge nommés et révoqués par le Roi, sur proposition, respectivement du Ministre des Finances, du Ministre de l'Intérieur, du Ministre chargé de l'exécution de la présente loi comme il est dit à l'article 2.

Leur mandat est de quatre ans. Il est renouvelable.

Le Collège des commissaires détermine, lors de sa première séance et par voie de tirage au sort, l'ordre de sortie de ses membres, de telle manière que la moitié de ceux-ci sorte tous les deux ans.

L'incompatibilité, établie à l'article 20 s'applique également aux commissaires.

Leurs fonctions cesseront d'office dans les cas prévus à l'article 20.

Chaque commissaire dispose des pouvoirs nécessaires à l'exercice de sa mission. Il peut assister, sans voie délibérative, aux réunions des organes de l'Office, prendre connaissance, sans déplacement, de la correspondance, des comptes ou de tout autre document, requérir toute information, correspondre directement avec un Reviseur.

Tout commissaire dispose d'un droit d'opposition suspensive à l'égard de toute décision prise par un organe, un agent ou un préposé de l'Office. La décision frappée d'opposition ne porte pas d'effet.

En cas d'opposition par l'un des commissaires, le Collège se réunit dans les huit jours et peut rendre l'opposition définitive. Celle-ci ne peut alors être levée que par le Roi.

Le droit d'opposition suspensive ne peut être exercé que dans les dix jours à compter du moment où le Commissaire a eu connaissance de la décision. Ce délai peut être prorogé par lui pour une durée égale aux fins d'enquête complémentaire.

Le Gouvernement peut directement ou par l'intermédiaire des commissaires inviter le Conseil d'administration à délibérer sur tel objet qu'il juge utile de lui soumettre. Le Conseil est tenu d'inscrire ce point à l'ordre du jour d'une réunion qui doit avoir lieu dans le délai fixé par le Gouvernement.

Art. 24.

Ressources de l'Office.

Les ressources de l'Office sont constituées par des dotations budgétaires à charge de l'Etat, pour permettre la mise en œuvre et assurer la trésorerie et par le bénéfice réalisé sur la vente de l'énergie électrique et du gaz combustible.

Art. 25.

Budget de l'Office.

Le budget de l'Office et son programme justificatif sont fixés par le Conseil d'administration.

Ils sont soumis au Gouvernement, au plus tard le 1^{er} octobre précédant l'exercice. Ils sont exécutoires comme tels à partir du 1^{er} janvier si le Gouvernement ne les a pas improuvés ou réformés avant cette date.

La forme sous laquelle le budget et les comptes doivent être établis est déterminée par un arrêté royal pris sur

Art. 23.

College (Jan commissarissen,

Het toezicht over de Dienst is toevertrouwd aan een College van drie commissarissen. die van Belgische nationaliteit zijn en door de Koning worden benoemd en ontslagen op de voordracht respectievelijk van de Minister van Financiën van de Minister van Binnenlandse Zaken en van de Minister die, zoals vermeld in artikel 2, is belast met de uitvoering van de onderhavige wet.

De duur van hun mandaat bedraagt vier jaar. Het is hernieuwbaar.

Het College van commissarissen bepaalt tijdens zijn eerste vergadering en bij uittolting, de volgorde voor de uittreding van zijn leden, zodanig dat de helft hiervan om de twee jaar zou uittreden.

De bij artikel 20 ingestelde onverenigbaarheid is eveneens toepasselijk op de commissarissen.

Aan hun functies wordt amts halve een einde gemaakt in de bij artikel 20 bepaalde gevallen.

Ieder commissaris beschikt over de tot de volbrenging van zijn opdracht nodige bevoegdheden. Hij kan zonder beslissende stem de vergaderingen van de organen van de Dienst bijwonen, zonder verplaatsing kennis nemen van de briefwisseling, van de rekeningen of van elk ander bescheid, om elke inlichting verzoeken, rechtstreeks met een Reviser corresponderen.

Ieder commissaris beschikt over een opschortend veto-recht tegen elke beslissing getroffen door een orgaan, een personeelslid van de Dienst of een door de Dienst aange-steld persoon. De door het veto getroffen beslissing heeft geen uitwerking.

In geval van verzet vanwege een van de commissarissen en gevalert het College binnen acht dagen en kan het dit verzet definitief maken. Dit kan alsdan slechts door de Koning worden opgeheven.

Het opschortend recht van verzet kan slechts worden uitgeoefend binnen tien dagen vanaf het ogenblik waarop de beslissing ter kennis van de commissaris gebracht is. Deze termijn kan door hem, met het oog op een aanvullend onderzoek, voor een zelfde duur worden verlengd.

De Regering kan rechtstreeks Of door toedoen van de commissarissen de Raad van Beheer ertoe verzoeken te beraadslagen over enigerlei onderwerp dat zij hem wenst voor te leggen. De Raad is ertoe gehouden dit punt op de agenda te brengen van een vergadering welke plaats moet hebben binnen de door de Regering bepaalde termijn.

Art. 24.

Geldmiddelen (Jan de Dienst.

De geldmiddelen van de Dienst bestaan uit begrotings-dotaties ten laste van de Staat, bestemd om de inwerking-treding en de thesaurie mogelijk te maken, zornede uit de winst opgeleverd door de verkoop van elektrische energie en stookgas.

Art. 25.

Begroting van de Dienst.

De begroting van de Dienst en het verantwoordings-program ma ervan worden door de Raad van Beheer opge-maakt.

Zij worden aan de Regering ten laatste op oktober voorafgaand aan het desbetreffende dienstjaar voorgelegd. Van 1 januari af kunnen zij in die vorm ten uitvoer worden gelegd, indien zij vóór deze datum door de Regering niet zijn afgekeurd of gewijzigd.

De vorm waarin de begroting en de rekening moeten wor-den opgesteld, wordt bij een op voorstel van de Minister

proposition du Ministre, le Conseil d'administration de l'Office étant consulté.

Art. 26.

Bilan et Compte de profits et pertes.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont arrêtés au 31 décembre de chaque année par le Conseil d'administration. Celui-ci les soumet, avec son rapport d'activité, à l'approbation du Roi avant le 30 avril qui suit la fin de l'exercice.

Art., 27.

Contrôle comptable.

Le contrôle comptable de l'Office est assuré, aux frais de celui-ci, par un ou deux membres de l'Institut des Reviseurs d'Entreprises, nommés et révocables par le Roi. Leur mandat est de quatre ans. Il est renouvelable.

Art., 28.

Chaque année, le budget, les comptes et les documents justificatifs de l'Office sont annexés au budget général de l'Etat. Le Gouvernement fait rapport au Parlement sur le fonctionnement de l'Office.

TITRE IV.

Mise en application.

Art., 29.

Transfert des biens.

Le Roi désigne sur proposition de l'Office, les biens meubles ou immeubles affectés ou nécessaires à l'accomplissement de l'objet social de l'Office. Les arrêtés royaux y relatifs sont pris dans un délai de 12 mois à partir de la date de promulgation de la présente loi.

Art. 30.

Indemnités.

L'Office informe le propriétaire concerné par la désignation dont question à l'article 29 (qu'il soit personne publique ou privée) et lui désigne l'expert qu'il charge de faire inventaire des biens et de procéder à leur évaluation. Le propriétaire dispose de quinze jours pour désigner de son côté un deuxième expert. A défaut, il est passé outre.

Les deux experts agissent collégalement, dans le délai fixé par l'Office. En cas de désaccord entre eux, ils peuvent choisir un tiers expert. A défaut d'accord pour ce choix, celui-ci est désigné par le Président du Tribunal de première instance siégeant en référé, à la requête de la partie la plus diligente.

Les décisions prises par les experts ne sont susceptibles de recours qu'en cas d'erreur matérielle ou d'omission.

genomen koninklijk besluit bepaald, na raadpleging van de Raad van Beheer van de Dienst..

Art., 26.

Belons en winst- en oerliesteekening:

De balans en de winst- en verliesrekening worden elk jaar op 31 december door de Raad van Beheer afgesloten. Deze legt ze, samen met het verslag van zijn werkzaamheden, vóór 30 april na het einde van het dienstjaar aan de Koning ter goedkeuring voor.

Art., 27.

Controle op de boekhouding.

De controle op de boekhouding van de Dienst wordt te zijnen laste uitgeoefend door een of twee leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, die door de Koning worden benoemd en afgezet. Hun mandaat duurt vier jaar. Het kan worden hernieuwd.

Art., 28.

Elk jaar worden de begroting, de rekeningen en de verantwoordingsdocumenten van de Dienst bij de algemene Rijksbegroting gevoegd. De Regering brengt voor het Parlement verslag uit over de werking van de Dienst.

TITEL IV,

Inwerkingtreding,

Art., 29.

Overdrecht van goederen.

De Koning wijst op voordracht van de Dienst de roerende of onroerende goederen aan die nodig zijn of aangewend dienen te worden voor het bereiken van het maatschappelijk doel van de Dienst. De desbetreffende koninklijke besluiten worden genomen binnen een termijn van 12 maanden na de datum waarop deze wet is afgekondigd.

Art.30.

Vergoedingen.

De Dienst brengt de bij de in artikel 29 bedoelde aanwijzing betrokken eigenaar (overheidslichaam of particulier) op de hoogte en wijst hem de deskundige aan die belast is met de boedelbeschrijving en de schatting van de goederen. De eigenaar beschikt over vijftien dagen om zijnerzijds een tweede deskundige aan te wijzen. Bij ontstentenis daarvan bekomment men er zich niet verder om.

Beidedeskundigen treden samen op binnen de door de Dienst vastgestelde termijn. In geval van onenigheid kunnen zij een derde deskundige kiezen. Bij gebrek aan overeenstemming voor deze keuze wordt laatstgenoemde deskundige op verzoek van de meest gereede partij aangewezen door de Voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg zetelend in kortgeding.

De beslissingen van de deskundigen zijn slechts vatbaar voor beroep wanneer een materiële vergissing of een vergetelheid is begaan.

Dès clôture de cette procédure, l'Office peut prendre possession des biens inventoriés moyennant remise à leur propriétaire, ou s'il échet, consignation, de leur contrevaletur.

Art. 31.

Exceptions aux transferts.

Ne sont pas comprises parmi les biens visés à l'article 29 de la présente loi, les installations visées à l'article 1a, b), d), e), f), de la loi du 1a mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.

Toutefois, à dater de la mise en vigueur de la présente loi, aucune permission de voirie ne pourra être accordée qu'après consultation de l'Office et pourvu que la ligne de transport à établir ne porte pas préjudice à l'exercice de la mission confiée à celui-ci.

Art. 32.

Certificats.

L'Office peut émettre des certificats ayant valeur libératoire. Ces certificats ont une valeur nominale de 1.000, 10.000 et 100.000 francs.

L'Office détermine la date de remboursement de ces certificats. Le terme ne peut dépasser trente ans. Au cours de la durée d'émission, les certificats portent intérêt à 5 % l'an de leur valeur nominale, net de tout impôt au bénéfice de l'Etat.

La valeur de remboursement est fixée en affectant la valeur nominale d'un coefficient correspondant à la variation de l'indice des prix de gros du Royaume entre le mois de l'émission et le mois précédant celui du remboursement.

L'Office peut décider, à tout moment, le remboursement anticipé des certificats.

Les certificats seront incessibles en vente publique pendant deux ans à dater de leur émission.

TITRE V.

Du Personnel.

Art. 33.

Le personnel en activité affecté à l'exploitation du réseau électrique et de gaz combustible faisant l'objet de transfert est repris par l'Office.

Le statut du personnel, fixé par le Conseil d'administration, assujettit le personnel au contrat d'emploi.

Ce statut doit permettre un recrutement aisé de personnel de qualité et est élaboré au mieux des intérêts de l'Office. Il comporte des échelles barémiques dont la plus élevée est celle de Directeur général de l'Office.

Le statut, sous réserve des dispositions de l'alinéa précédent, ne peut réduire les droits acquis résultant des statuts particuliers des membres du personnel en fonction ou retraités un an avant la date de la promulgation de la présente loi. Il se substituera de plein droit aux règles statutaires et conventionnelles en vigueur ainsi qu'aux régimes de pensions antérieurement applicables à ces personnels.

Is de procedure eenmaal beëindigd, dan kan de Dienst bezit nemen van de geïnventariseerde goederen mits de tegenwaarde ervan aan de eigenaar wordt overgemaakt of, zo nodig, geconsigneerd.

Art. 31.

Llitzonderingen op de oeverdachten.

De in het artikel 10, b), d), e), f), van de wet van 1a maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening -bedoelde installaties zijn niet begrepen onder de in artikel 29 van deze wet bedoelde goederen.

Evenwel zal vanaf de inwerkingtreding van deze wet een wegvenging nog slechts mogen worden verleend na raadpleging van de Dienst en voor zover de te plaatsen aanvoerleiding de uitvoering van de aan deze laatste opgedragen taak niet hindert.

Art.32.

Certificaten.

De Dienst kan certificaten uitgeven die als volgestort gelden. Deze certificaten hebben een nominale waarde van 1.000, 10.000 en 100.000 frank.

De Dienst bepaalt de datum van terugbetaling van deze certificaten. De termijn mag niet meer dan dertig jaar bedragen. Tijdens de duur van de uitgifte zullen de certificaten 5 % rente 's jaars op hun nominale waarde geven, vrij van elke belasting ten gunste van de Staat.

De waarde van de terugbetaling wordt vastgesteld door de nominale waarde te voorzien van een coëfficiënt welke overeenkomt met de schommeling van de groothandelsprijzen van het Rijk tussen de maand van de uitgifte en de maand voorafgaande aan die van de terugbetaling.

De Dienst kan op elk ogenblik besluiten tot de vervroegde terugbetaling van de certificaten.

De certificaten mogen gedurende een tijdvak van twee jaar, met ingang van de uitgifte ervan, niet publiek verkocht worden.

TITEL V.

Over het personeel.

Art. 33.

Het in dienst zijnde personeel dat te werk gesteld is bij de exploitatie van het overgedragen elektriciteits- en gasnet, wordt door de Dienst overgenomen.

Het personeelsstatuut wordt vastgesteld door de Raad van Beheer. Het onderwerpt de personeelsleden aan een arbeidsovereenkomst.

Dit statuut moet een vlote aanwerving van deugdelijk personeel mogelijk maken en het wordt zo opgesteld, dat de belangen van de Dienst er zoveel mogelijk door gediend zijn. Het omvat een wcdeschaal, waarvan de hoogste wedde die van Directeur-generaal van de Dienst is,

Onverminderd het bepaalde in het voorafgaande lid mag het statuut geen afbreuk doen aan verkregen rechten die voortvloeien uit particuliere statuten van in dienst zijnde of een jaar voor de bekendmaking van deze wet op rust gestelde personeelsleden. Het zal van rechtswege in de plaats komen van de vigerende statutaire en contractuele regelen, zomede van de pensioenregelingen die vroeger op die personeelsleden van kracht waren.

TITRE VI.

Dispositions transitoires.

Art. 34.

Gestion.

A partir de la promulgation de la présente loi, les représentants légaux des entreprises dont les biens font l'objet de transfert en totalité ou en partie sont responsables envers l'Office de la conservation du patrimoine et de la bonne gestion des biens à transférer jusqu'à la date du transfert.

A partir de la promulgation de la présente loi, le personnel de tout rang participant à l'exploitation des installations et des biens transférés est maintenu en fonction pendant deux ans.

Art. 35.

Cas de nullité.

Sont nuls, les actes, dans n'importe quelle forme, accomplis après le dépôt de la présente loi par les entreprises visées par les transferts prévus à l'article 23 qui ont, de quelque manière que ce soit, diminué le patrimoine ou l'efficacité productrice et technique de ces entreprises.

Les contrats civils et commerciaux, de quelque nature qu'ils soient, comportant des engagements envers des tiers, dont le terme dépasse deux ans à partir de la date du transfert, pourront être dénoncés dans ce délai par l'Office.

Art. 36.

Mise en place du Conseil d'administration et du Comité de direction.

Dans le mois qui suivra la promulgation de la présente loi, un arrêté royal, pris sur proposition du Ministre, nommera le Directeur général de l'Office,

Dans un délai de deux mois qui suivra la promulgation de la présente loi, un arrêté royal, pris sur proposition du Ministre nommera les autres membres du Conseil d'administration.

Les deux délégués du personnel au Comité de direction seront nommés par le Ministre après que les transferts prévus à l'article 29 auront été décrétés.

Dès sa constitution, le Conseil d'administration est chargé notamment d'établir la liste des entreprises assujetties au transfert.

6 mai 1964.

TITEL VI.

Overgangsbepalingen.

Art. 31.

Beheer.

Met ingang van de afkondiging van deze wet zijn de wettelijke vertegenwoordigers van de bedrijven waarvan de goederen geheel of gedeeltelijk worden overgedragen verantwoordelijk tegenover de Dienst voor de instandhouding van het bezit en voor het goede beheer van de over te dragen goederen, en zulks tot op de datum van de overdracht.

Het personeel van elke rang dat zijn medewerking verleent aan de exploitatie van de overgedragen installaties en goederen wordt, met ingang van de afkondiging van deze wet, gedurende twee jaar in dienst gehouden.

Art. 35.

Geoolen (niet)igheid.

Zijn nietig, de handelingen, in welke vorm dan ook, die na de indiening van deze wet verricht werden door de bedrijven die het voorwerp zijn van de in artikel 23 bedoelde overdrachten en die, op welkdanige wijze, het patrimonium of de doelmatigheid op gebied van produktie en techniek van die ondernemingen vermindert hebben.

De burgerlijke en handelsvereenkomsten van aard dan ook, en die tegenover derden verbintenissen inhouden waarvan de looptijd meer dan twee jaar bedraagt, te rekenen vanaf de datum van de overdracht, kunnen binnen die termijn door de Dienst opgezegd worden.

Art. 36.

Instelling van de Raad van Beheer en van het Bestuurscomité.

Binnen een maand na de afkondiging van deze wet, wordt de Directeur-generaal van de Dienst op de voordracht van de Minister bij koninklijk besluit benoemd.

Binnen een termijn van twee maanden na de afkondiging van deze wet worden de andere leden van de Raad van Beheer, op de voordracht van de Minister, bij koninklijk besluit benoemd.

De Minister benoemt de twee afgevaardigden van het personeel bij het bestuurscomité nadat de bij artikel 29 bepaalde overdrachten verordend zijn.

Van bij zijn ontslag wordt onder de Raad van Beheer meer belast met het aanleggen van de lijst van de bedrijven die voor de overdracht in aanmerking komen.

6 mei 1964.

R. TOUBEAU,
J. MERLOT,
Y. HENRY,
E. VANTHILT,
L. NAMECHE,
Fr. VAN ACKER.